



安全理事会

UN-1100000

AUG 25 1990

GENERAL COLLECTION

Distr.
GENERALS/21580
21 August 1990
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

1990 年8月20日

古巴常驻联合国代表
给秘书长的普通照会

古巴常驻联合国代表向联合国秘书长致意,并谨随函附上古巴外交部长伊西多罗·马尔米耶卡先生给他的信,答复安全理事会关于“伊拉克与科威特间局势”这一项目的SCPC/7/90号普通照会。

古巴常驻代表谨请将古巴外交部长的答复作为安全理事会的文件分发,并提请安理会根据暂行议事规则第28条成立的安全理事会委员会注意。

附 件

1990 年8月20日

古巴外交部长给秘书长的信

谨提及你1990年8月8日关于安全理事会就“伊拉克与科威特间局势”这一项目通过的第661(1990)号决议的照会。

如你所知,古巴政府在该项决议付诸表决时弃权,因为我们认为,当时伊拉克总统已宣布伊拉克军队开始从科威特领土撤出,而阿拉伯国家联盟国家和政府首脑也正在开罗举行会议,没有理由对伊拉克执行全面制裁,这不但无助于问题的迅速解决和安理会第660(1990)号决议的执行,而且可能使局势更加复杂。

而且,提出决议案文供安理会审议的国家——美利坚合众国,历来就是对以色列(非法占领巴勒斯坦和其他阿拉伯领土达40多年)和南非种族主义政权等众所周知的国际法违反者执行类似制裁的主要障碍。因此,美国在此次事件中的动机就十分暧昧、可疑。

的确,美国政府当时的行动仓促,后来又未经安理会授权便在海湾区域部署兵力,这使人不禁要问,这种过分的热情到底是出自对科威特主权、独立和领土完整的关注,还是一场阴谋,通过向沙特阿拉伯及海湾大规模运进部队和海陆空作战物资,进一步实现美国在该区域称霸的美梦。

我国政府严重关切地注意到,美国政府正在这一世界敏感区域推动军事升级,并注意到对伊拉克实行广泛制裁给发展中国家已经备受冲击的经济带来了十分严重的后果,而此时正值安理会和不结盟运动想方设法地在充分实施第660号决议。

尽管如此,古巴政府作为国际社会和安全理事会的负责成员,并铭记安理会决议的强制性,仍然采取了步骤,以执行1990年8月6日第661(1990)号决议。根据该决议第6、7和10段,我想向你通报如下:

1. 按照第661号决议规定,自1990年8月6日起,在古巴政府或古巴机构与伊拉克政府或伊拉克机构之间没有发生任何商业交易。古巴政府在执行第661号决议方面所采取的步骤包括通知伊拉克取消本应在1990年8月6日之后按到岸价格的条件履行的五项合同,尽管这些合同是在1988、1989和1990年签署的议定合同,这五项合同是:

由古巴公司 CUBATEX 承包应按到岸价格运往亚喀巴港的382吨波罗麻绳,这是1988年签定合同的一部分;根据1988年签定的一项合同由同一家CUBATEX企业承包、应按到岸价格运往亚喀巴港的140 000米纤维;CUBAEXPORT企业在1989年签定的合同中承包的应按到岸价格运往亚喀巴港的680箱朗姆酒和烈性酒;由CUBATABACO在1989年签定的合同中承包、应按到岸价格运往巴格达的1 450单位,以及四辆KPT型甘蔗联合收割机。

2. 我还想向你通报,古巴当局认为,根据1973年12月19日以来古巴和伊拉克之间一直有效的贸易条约,古巴向伊拉克提供食糖系属人道主义性质,因为糖是食物。

3. 同样,古巴当局还认为,从基本人道主义出发,食物和药品不在、也不应在安全理事会第661号决议所禁之列。

4. 古巴和伊拉克自1978年7月1日起已经通过经济、科学和技术协定,特别是自1978年2月12日起通过医疗和保健合作的协定,建立了联系。根据这些协定,目前伊拉克境内约有250名合作人员,他们组成了古巴医疗队,其中包括:

从事下列专业的医生:

矫形术;

麻醉术;

物理治疗;

放射学;

从事下列专业的护士:

早产;
儿科;
特别护理;
手术室护理;
产科学;
矫形术;
从事下列专业的技术人员:
物理治疗;
X线;
麻醉术;
矫形术;
装补学。

古巴政府认为,古巴医疗队纯属医疗目的,其留驻并不违反安全理事会第661(1990)号决议。

在伊拉克境内还有少数合作人员,从事其他纯属民事性但非医疗性的工作。古巴政府已经决定将这些人员撤出。

请你相信,古巴政府当局随时愿意同你合作,就我们为执行第661(1990)号决议所采取的措施,提供进一步的资料,以便委员会可以按照安全理事会暂行议事规则第28条执行所赋予的任务。同时,我要通知你,古巴政府已经由于不可抗拒的因素,不得不从科威特撤出其外交人员。不过,它已经向科威特常驻联合国代表和其他国家驻古巴大使保证,古巴共和国和科威特国之间的外交关系将予维持。

伊西多罗·马尔米耶卡(签名)
